

PL | Przekąznik instalacyjny bistabilny ECO

EN | Bistable installation relay ECO

DE | Bistabiles Installationsrelais ECO

Model: OR-PI-474/24UC, OR-PI-474/230AC

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dot. bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Montaż urządzenia powinien być wykonany przez osobę posiadającą uprawnienia do montażu sprzętu elektrycznego.
6. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
7. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
8. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
9. Nie dotykaj bezpośrednio ani pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
10. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Installation must be performed by a qualified professional authorized to install electrical equipment.
6. Perform all tasks with the power supply disconnected.
7. Do not immerse the device in water or other liquids.
8. Do not operate the device if the housing is damaged.
9. Do not touch internal components of the operating device directly or indirectly — risk of electric shock and/or burns.
10. Do not cover the device. Ensure free airflow.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Die Montage des Geräts sollte von einer Person mit Berechtigung zur Installation elektrischer Geräte durchgeführt werden.
6. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
7. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
8. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
9. Berühren Sie keine inneren Komponenten des laufenden Geräts – weder direkt noch indirekt – da dies zu Stromschlägen und/oder Verbrennungen führen kann.
10. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

04/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

1.



1. Wyrób zgodny z CE.
2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
3. Symbol materiału do recyklingu (tektura).
4. Zachowaj czystość.

2.



3.



4.



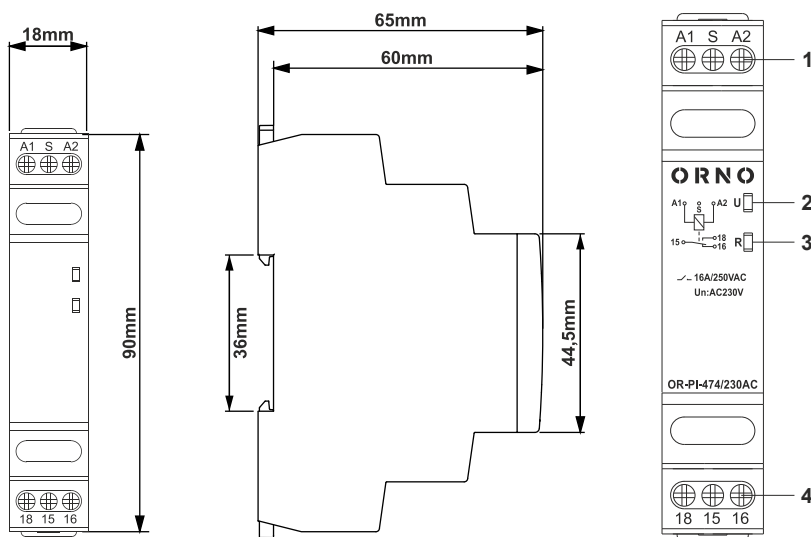
1. Product compliant with CE standard.
2. Disposal of used electrical equipment.
3. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard)).
4. Keep tidy.

1. Produkt konform mit CE.
2. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
3. Recycling-Code (Sonstige Pappe).
4. Halten Sie Ordnung.

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Obwód wyjściowy – dane styków	Output circuit - contact data	Ausgangskreis - Kontakten	
Liczba i rodzaj zestyków	Number and type of contacts	Anzahl und Art der Kontakte	1P / 1CO / 1W
Materiał styków	Contact material	Kontaktmaterial	AgSnO ₂
Maks. napięcie zestyków	Max. switching voltage	Maximale Kontaktspannung	300V AC
Obciążenie znamionowe	Rated load	Nennlast	AC1: 16A / 250V AC DC1: 16A / 24V DC
Maks. prąd załączania	Max. inrush current	Max. Schaltstrom	30A
Obciążalność prądowa trwała zestyku	Rated current	Dauerhafte Strombelastbarkeit	16A / 250V AC
Maks. moc łączeniowa	Max. breaking capacity	Maximale Schaltleistung	4 000VA
Minimalna moc łączeniowa	Min. breaking capacity	Minimale Schaltleistung	1W 10mA
Obwód wejściowy	Input circuit	Eingangskreis	
Napięcie znamionowe	Rated voltage	Nennspannung	OR-PI-474/230AC 230V AC, 50/60Hz zaciski/ clamp/ Klemmen A1, A2 OR-PI-474/24UC 24V AC/DC, 50/60Hz zaciski/ clamp/ Klemmen (-/+)A1, (+/-)A2
Znamionowy pobór mocy	Rated power consumption	Nennleistungsaufnahme	≤0,5W ≤0,8W
Dane izolacji (PN-EN 60664-1)	Insulation (EN 60664-1)	Isolierung (EN 60664-1)	
Znamionowe napięcie izolacji	Insulation rated voltage	Nennspannung der Isolierung	250V AC
Znamionowe napięcie udarowe	Rated surge voltage	Nennstoßspannung	4 000V 1,2 / 50µs
Kategoria przepięciowa	Overvoltage category	Überspannungskategorie	III
Stopień zanieczyszczenia izolacji	Insulation pollution degree	Verunreinigungsgrad der Isolierung	2
Pozostałe dane	General data	Sonstige Angaben	
Trwałość łączeniowa	Electrical life	Schaltbeständigkeit	>0,5 x 10 ⁵
Trwałość mechaniczna (cykle)	Mechanical life (cycles)	Mechanische Beständigkeit (Zyklen)	10 ⁷
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	90 x 18 x 65mm
Waga	Weight	Gewicht	65g
Temperatura składowania	Storage temperature	Lagertemperatur	-40°C – +70°C
Temperatura pracy	Working temperature	Arbeitstemperatur	-20°C – +50°C
Wilgotność składowania	Storage humidity	Lagerfeuchtigkeit	<85%
Stopień ochrony obudowy	Cover protection category	Angaben zum Zeitmesskreis	IP20 PN-EN 60529
Maks. przekrój przewodów przyłączeniowych	Max. cross-section of cables	Montage	2,5mm ²
Montaż	Installation	Breite	na szynę/ DIN rail/ DIN-Shine TH-35
Szerokość	Width	Funktionen	1 moduł/ module/ Modul 18mm
Dane funkcji	Function data	Daten der Funktion	
Funkcje	Functions	Zeitabstände	SET/RESET (RESET)

WYMIARY I BUDOWA/ DIMENSIONS AND CONSTRUCTION/ ABMESSUNGEN UND AUFBAU



1. Zaciski zasilania (A1, A2) oraz zacisk zestyku sterującego (S)
2. Dioda LED zielona U ON – sygnalizacja napięcia zasilania U
3. Dioda LED czerwona R ON/OFF – stan przekaźnika wyjściowego
4. Zaciski wyjść przekaźnika (18,15,16)

Zestyk sterujący S umożliwia sterowanie załączeniem / wyłączeniem odbiorników (oświetlenia lub innych urządzeń) z kilku różnych punktów, za pomocą równolegle połączonych włączników chwilowych dzwonekowych lub przycisków sterujących.

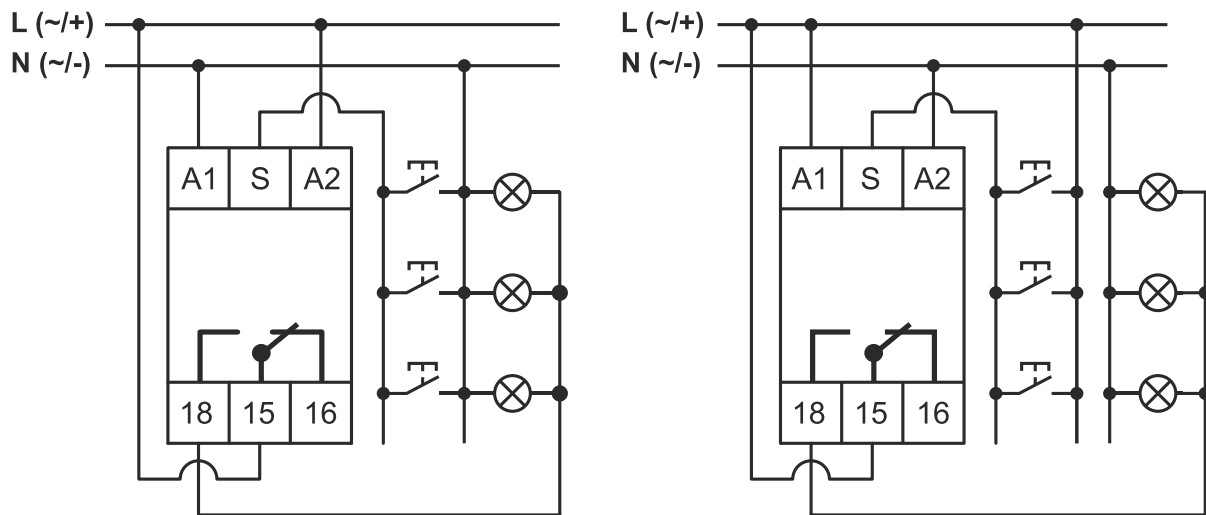
1. Supply terminals (A1, A2) and control contact terminal (S)
2. Green LED U ON – indication of supply voltage U
3. Red LED R ON/OFF – output relay status
4. Outputs terminals (18,15,16)

Control contact S provides control of switching ON/OFF of receivers (lighting or other devices) from a few different points, with the use of connected in parallel: momentary bell switches or control buttons.

1. Leistungsklemmen (A1, A2) und Steuerkontaktklemme (S)
2. Grüne LED-Diode U ON – Signalisation der Versorgungsspannung U
3. Rote LED-Diode R ON/OFF – Zustand des Ausgangsrelais
4. Klemmen der Relaisausgänge (18,15,16)

Der Steuerkontakt S ermöglicht die Steuerung des Ein-/Ausschaltens der Abnehmer (Beleuchtung oder andere Geräte) von mehreren verschiedenen Stellen über parallel geschaltete Klingeltaster oder Bedientaster.

rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1



Połączenia: maks. przekrój przewodów: 1x2,5 mm² (1 x 14 AWG), długość odizolowania przewodów: 6,5 mm, maks. moment dokręcenia zacisku: 0,5 Nm.

Wskazana biegunowość zasilania odnosi się tylko do przekaźnika OR-PI-474/24UC. W przypadku podłączenia zbyt dużej liczby włączników podświetlanych może dochodzić do samoistnego załączania oświetlenia lub załączenia oświetlenia na stałe.

Connections: max. cross section of the cables: 1x2.5 mm² (1 x 14 AWG), stripping length: 6.5 mm, max. tightening moment for the terminal: 0.5 Nm.

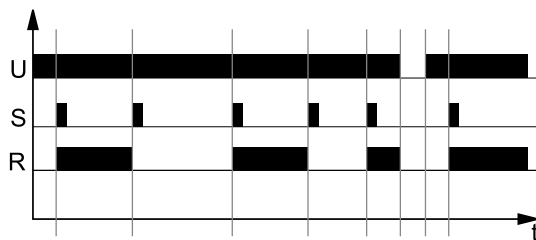
The indicated polarization of the supply refers only to the relays OR-PI-474/24UC. If too many illuminated switches are connected, the lighting circuits can be switched on spontaneously or the lights can be switched on permanently.

Anschlüsse: Max. Querschnitt der Leitungen: 1x2,5 mm² (1 x 14 AWG). Abisolierungslänge: 6,5 mm, Max. Drehmoment der Klemme: 0,5 Nm.

Die angegebene Polarität der Versorgung betrifft ausschließlich die OR-PI-474/24UC. Beim Anschluss von zu vielen beleuchteten Tastern kann sich die Beleuchtung spontan oder dauerhaft einschalten.

rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2

FUNKCJE CZASOWE/ TIME FUNCTIONS/ ZEITFUNKTIONEN



rys. 3/ fig. 3/ Abb. 3

PL

OPIS WYROBU

Przełącznik impulsowy - bistabilny, współpraca z włącznikami chwilowymi dzwonekowymi lub przyciskami sterującymi; styki AgSnO₂ odpowiednie do pracy z obciążeniami indukcyjnymi; dwie wersje napięcia zasilania (24V AC/DC lub 230V AC); niski pobór mocy (oszczędność energii elektrycznej).

FUNKCJE CZASOWE

Patrz rysunek 3.

U – napięcie zasilania / R – stan wyjścia przekaźnika / t – oś czasu

PRACA

Załączenie i wyłączenie, sterowane impulsami na zestyku S. Po podaniu napięcia zasilania przekaźnik wykonawczy R pozostaje wyłączony. Przy pojawieniu się impulsu na wejściu sterującym S załączany jest przekaźnik wyjściowy R (SET). Stan taki trwa do momentu pojawienia się kolejnego impulsu sterującego - wtedy przekaźnik wyjściowy R zostanie wyłączony (RESET). Kolejne impulsy pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków R na przeciwny. Wyłączenie zasilania spowoduje wyłączenie przekaźnika wyjściowego R. Ponowne załączenie zasilania i podanie impulsu sterującego na wejście S spowoduje załączenie przekaźnika R. Dalsze impulsy sterujące pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków przekaźnika na przeciwny.

FUNKCJE DODATKOWE

Diody LED: dioda zielona U, dioda czerwona R – świecą światłem ciągłym.

Wyzwalanie: przekaźnik wyzwalany jest poprzez podłączenie zestyku S do zacisku A1, z równolegle połączonych włączników / przycisków sterowniczych. Dla zasilania napięciem stałym DC biegun dodatni może być podłączony do zacisku A1 lub A2.

Zasilanie:

OR-PI-474/24UC przekaźnik może być zasilany napięciem stałym lub przemiennym 50/60Hz o wartościach 20,4...27,6V

OR-PI-474/230AC przekaźnik może być zasilany napięciem przemiennym 50/60Hz o wartościach 195,5...264,5V.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/ interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

PRODUCT DESCRIPTION

Bistable - impulse relay, compatible with momentary bell switches or control buttons; AgSnO₂ contacts suitable for operation with inductive loads; available in two power supply versions (24V AC/DC or 230V AC); low power consumption (energy saving).

TIME FUNCTIONS

See figure 3.

U – supply voltage / **R** – output state of the relay / **t** – time axis

OPERATION

Switching ON and OFF, controlled by pulses on the contact S. After the supply voltage has been applied, the output relay R remains switched off. When a pulse occurs on the control input S, the output relay R is activated (SET). This status lasts until another control pulse occurs - then, the output relay R is switched off (RESET). Further pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one. Switching the supply off will cause switching the output relay R off. Switching on the supply again and applying a control pulse to the S input will switch the R relay on. Further control pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one.

ADDITIONAL FUNCTIONS

LEDs: green U, red R - are lit permanently.

Triggering: the relay is triggered by connecting the contact S to the A1 terminal, from connected in parallel switches / control buttons. For DC supply, the positive pole may be connected to the A1 or A2 terminal.

Supply:

OR-PI-474/24UC the relay may be supplied with DC voltage or AC voltage 50/60Hz of 20,4...27,6V

OR-PI-474/230AC the relay may be supplied with AC voltage 50/60Hz of 195,5...264,5V.

CLEANING AND MAINTENANCE

Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean only with soft and dry fabrics. Do not use chemical cleaning agents.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Bistabile Impulsrelais, kompatibel mit Momentastern oder Steuerknöpfen; AgSnO₂-Kontakte für den Betrieb mit induktiven Lasten geeignet; zwei Spannungsversionen verfügbar (24V AC/DC oder 230V AC); geringer Energieverbrauch (Energieeinsparung).

ZEITFUNKTIONEN

Siehe Abbildung 3.

U – Versorgungsspannung / **R** – Ausgangszustand des Relais / **t** – Zeitachse

BETRIEB

Ein- und Ausschalten, gesteuert durch Impulse am S-Kontakt. Nach Anlegen der Versorgungsspannung bleibt das ausführende Relais R ausgeschaltet. Wenn am Steuereingang S ein Impuls erscheint, wird das Ausgangsrelais R aktiviert (SET). Dieser Zustand hält an, bis der nächste Steuerimpuls eintrifft - dann wird das Ausgangsrelais R ausgeschaltet (RESET). Die nächsten Impulse am Steuereingang S bewirken, dass der Kontakt R in den entgegengesetzten Zustand wechselt. Das Ausschalten der Spannungsversorgung schaltet das Ausgangsrelais R aus. Das Wiedereinschalten der Spannungsversorgung und das Auslösen eines Steuerimpulses an den Eingang S schaltet das Relais R ein. Die nächsten Steuerimpulse am Steuereingang S bewirken eine Änderung des Zustands der Kontakte des Relais in den entgegengesetzten.

ZUSATZFUNKTIONEN

LED-Dioden: Grüne Diode U, Rote Diode R – leuchten dauerhaft.

Auslösen: das Relais wird durch Anschluss des S-Kontakts an Klemme A1, über parallel geschaltete Klingeltaster / Bedientaster ausgelöst. Bei DC-Versorgung kann der Pluspol an die Leitung A1 oder A2 angeschlossen werden.

Versorgung:

OR-PI-474/24UC das Relais kann mit einer Gleich- oder Wechselspannung 50/60Hz mit den Werten 20,4...27,6V versorgt werden.

OR-PI-474/230AC das Relais kann mit einer Wechselspannung 50/60Hz mit den Werten 195,5...264,5V versorgt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Nur mit feinen und trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter support.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.